

2019
Octobre

POMPE A EAU



Nouvelle technologie : Pompe à eau débrayable

Sur le marché, se développe d'innovantes technologies de fonctionnement des pompes à eau, dans la recherche constante de performance des moteurs tout en réduisant la consommation mais aussi les émissions nocives.

Une nouvelle génération de pompes à eau dites débrayables a été développée (différents termes existent : « actionnable », « commandée par dépression », switchable, commutable...).

Cette solution permet de réguler la circulation du liquide de refroidissement au moyen d'une vanne actionnée par un système pneumatique, selon les besoins du moteur.

Exemple **PA1167**



Le mécanisme d'entraînement de la vanne crée une dépression à l'intérieur d'une zone spécifique, dite « zone de vide ». La séparation de l'air et du fluide est assurée par 3 membranes (remplaçant les joints à lèvres) qui garantissent le bon fonctionnement du système même dans des conditions de fonctionnement difficiles.

Z.I. Chesnes la Noirée - 13, rue d'Anjou - 38 St Quentin Fallavier

Société anonyme au capital de € 8.960.000 - R.C.S. Vienne B 384 187 597

N° T.V.A. FR 73 384 187 597



Pompe à eau débrayable suite...

A l'OE, il existe différents systèmes **brevetés**, où les pompes à eau débrayables sont actionnées par un « actionneur ».

Graf a développé ces pompes à eau aux formes très similaires à l'OE mais qui fonctionnent comme une pompe à eau traditionnelle, c'est-à-dire mécanique. Donc le débit du liquide dans le circuit de refroidissement est constant.

Par contre l'actionneur doit être systématiquement rebranché sur la pompe à eau en rechange, sinon un code défaut et un voyant d'alerte peuvent apparaître au tableau de bord.

Il s'agit des pompes PA1360-8 et PA1361-8.

Ces pompes à eau Graf sont parfaitement interchangeable avec la pièce OE

PA1360-8



Solution identique en rechange, avec le kit d'embrayage composé d'un volant rigide qui remplace le volant bi-masse

La pompe à eau OE a un siège pour l'actionneur électrique avec 2 trous/conduits à l'intérieur. Ceux-ci permettent, en exploitant la pression du liquide, de faire baisser la bague métallique.

La pompe à eau Graf, est une pompe traditionnelle (non-débrayable), elle ne nécessite ni de bague métallique, ni de trous/conduits, par conséquent le siège de l'actionneur n'est pas usiné.

Istruzioni di Montaggio / Instructions d'assemblage 24-1360-8 / PA1360-8 / 101360-8 (Pas actionnable)

Audi – Seat –Skoda –Volkswagen Engine 1.6Tdi, 2.0Tdi

Adattabile a OE /Adaptable to OE: 04L 121 011 / 04L 121 011E /04L 121 011H /04L 121 011L /04L 121 011M

Staccare l'attuatore elettrico dalla centralina (foto 1-2) e smontare la pompa acqua con l'attuatore elettrico. Svitare l'attuatore elettrico dalla pompa acqua originale (foto 3), verificare che non sia danneggiato e avvitarlo nell'apposito alloggiamento come da figura sotto sulla pompa Metelli-Graf-KWP (foto 4-5). Montare la pompa acqua Metelli-Graf-KWP con l'attuatore elettrico, che deve essere collegato alla centralina prima di accendere il motore. L'attuatore elettrico non avrà alcun effetto sulla pompa acqua Metelli-Graf-KWP, in quanto essa non è azionabile, ma funziona come una pompa acqua tradizionale. Abbiamo comunque ricreato l'alloggiamento per l'attuatore in modo da consentire il fissaggio di quest'ultimo alla pompa.

Débrancher l'actuateur électrique du connecteur du véhicule (photo1-2) et démonter la pompe à eau avec l'actuateur électrique. Dévisser l'actuateur électrique de la pompe OE (photo 3) et le visser au corps de la pompe à eau Metelli-Graf-KWP (photos 4-5). Monter la pompe à eau Metelli-Graf –KWP avec l'actuateur électrique, qui doit être branché au connecteur du véhicule avant de démarrer le moteur. L'actuateur électrique n'aura aucun effet sur la pompe à eau Metelli-Graf-KWP, étant donné qu'il s'agit d'une pompe pas actionnable, qui fonctionne comme une pompe traditionnelle. Nous avons en tous cas reproduit le siège pour l'actuateur pour permettre son fixation à la pompe à eau.

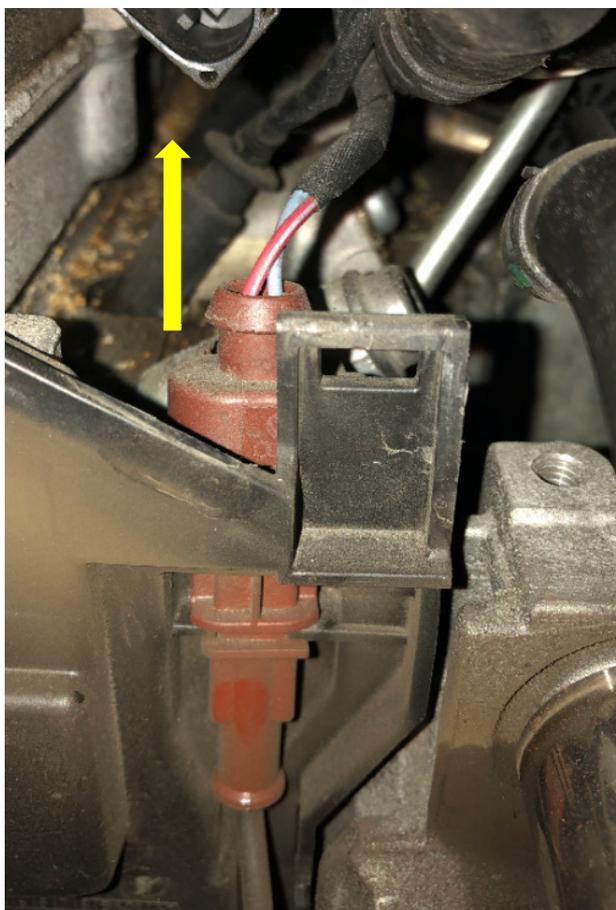


Foto 1 – photo 1

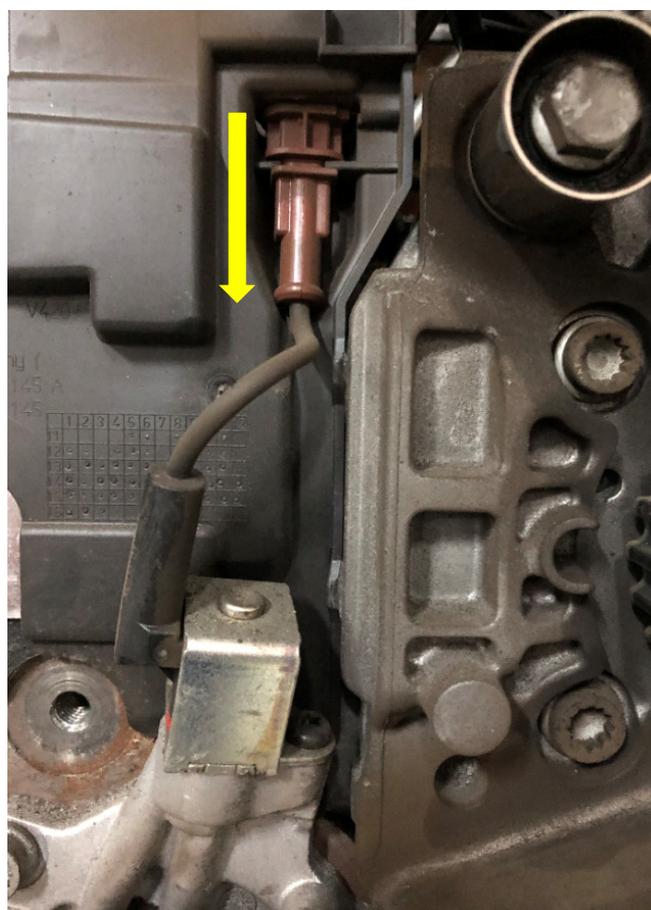


Foto 2 – photo 2

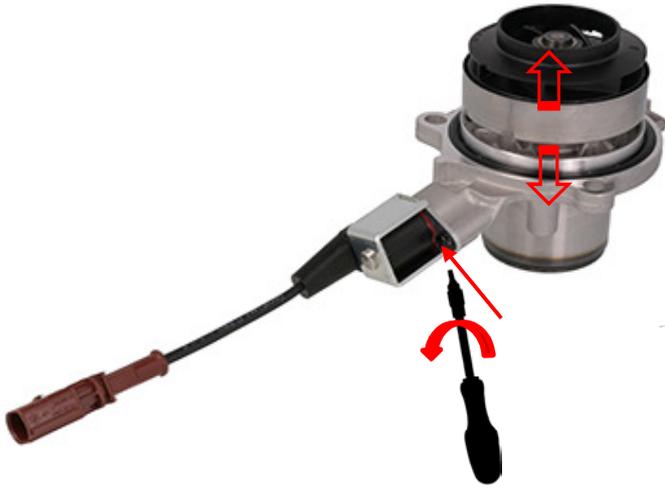


Foto 3 – photo 3

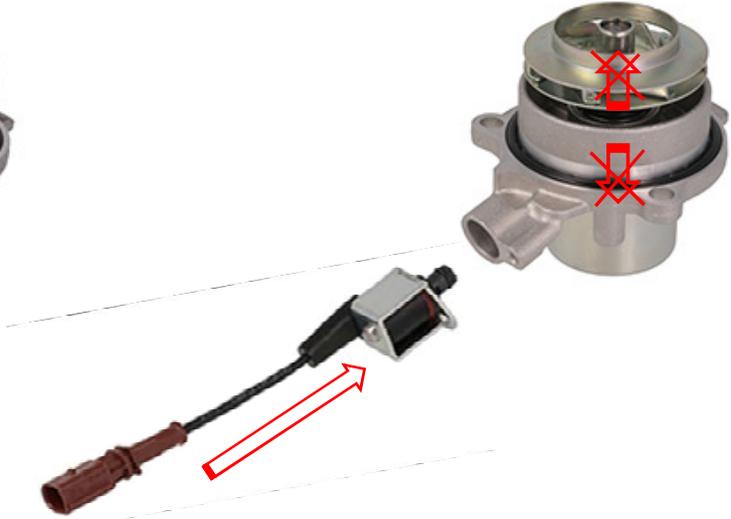


Foto 4 – photo 4

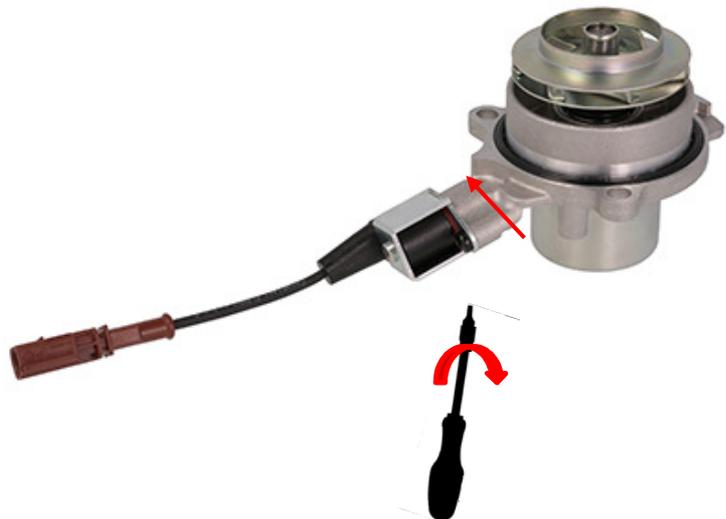
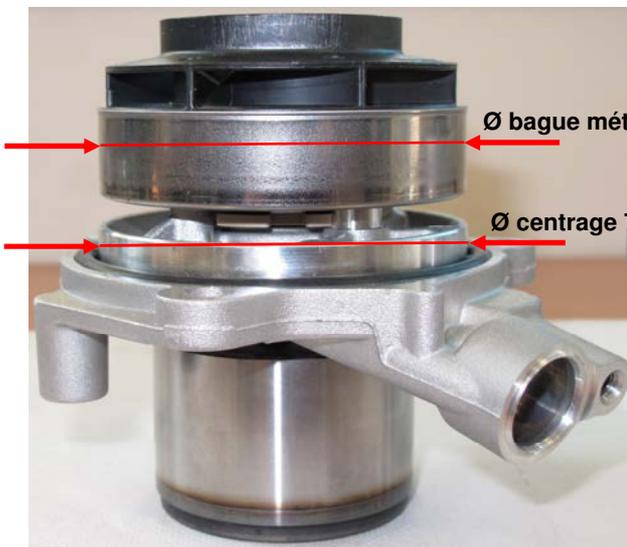
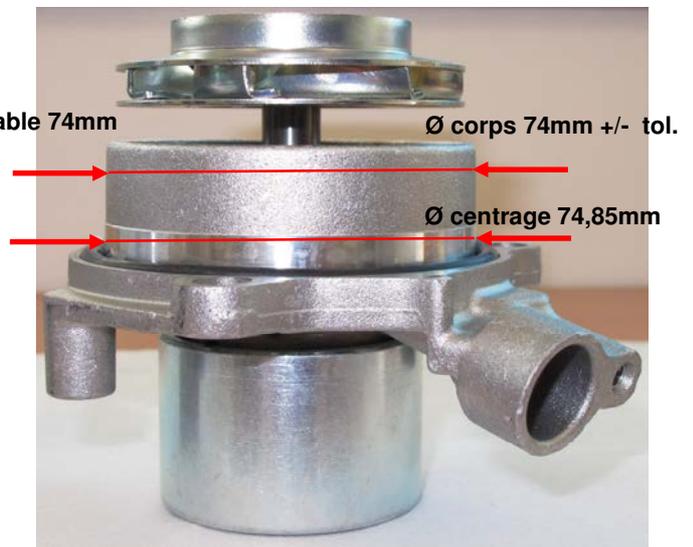


Foto 5 – photo 5

OE actionnable



METELLI pas actionnable



Sebbene la pompa acqua Metelli presenta delle differenze estetiche e di geometria rispetto all'OE, garantiamo la perfetta intercambiabilità, quindi la pompa acqua Metelli può essere installata senza problemi. Sulla pompa acqua OE azionabile, l'anello metallico scorrevole ha la funzione di coprire la girante e quindi di interrompere il flusso di liquido. La pompa Metelli non essendo azionabile, non necessita di questo componente.

Même si la pompe à eau Metelli présente des différences géométriques par rapport à la pompe OE, nous assurons l'interchangeabilité, par conséquent la pompe à eau Metelli peut être installée sans problèmes. Sur la pompe à eau OE actionnable, la bague métallique a la fonction de couvrir la turbine et de interrompre le flux de liquide. La pompe à eau Metelli, qui n'est pas actionnable, ne nécessite pas de ce composant.

OE actionnable



METELLI pas actionnable



La pompa acqua OE presenta una sede per l'attuatore elettrico con all'interno due fori/condotti. Quest'ultimi permettono, sfruttando la pressione del liquido, di far abbassare la serranda nei primi minuti di funzionamento quando il motore è freddo.

La pompa acqua Metelli, essendo una pompa tradizionale (non azionabile), non necessita ne della serranda ne dei fori/condotti, pertanto la sede viene lavorata senza fori/condotti.

La pompa acqua Metelli è un prodotto intercambiabile a quello originale e la sua installazione non causa alcuna anomalia al motore e/o al quadro strumenti del veicolo.

La pompe à eau OE a un siège pour l'actuateur électrique avec deux trous/conduits à l'intérieur. Ceux-ci permettent, en exploitant la pression du liquide, de faire baisser la bague métallique.

La pompe à eau Metelli est une pompe traditionnelle (pas actionnable), elle ne nécessite ni de bague métallique ni de trous/conduits, par conséquent le siège de l'actuateur est usiné sans trous/conduits.

La pompe à eau Metelli est interchangeable avec la pièce OE et son installation ne cause aucune anomalie au moteur et/ou au tableau de bord du véhicule.

Istruzioni di Montaggio /Instructions d'assemblage 24-1361-8 / PA1361-8 / 101361-8 (Pas actionnable)

**Audi – Seat –Skoda –Volkswagen Engine 1.4TDI
Adattabile a OE /Adaptable à OE: 04B 121 011D**

Attenzione: la pompa acqua OE è collegata ad un attuatore elettrico, che non è visibile quando la pompa è montata sul motore (vedi foto 1-2).

Smontare con cautela la pompa dal blocco motore facendo attenzione che l'attuatore elettrico è avvitato sulla parte posteriore del corpo: si deve assolutamente evitare di tendere il cavo dell'attuatore elettrico, che deve svitato dalla pompa acqua originale (foto 3), verificare che non sia danneggiato e avvitarlo nell'apposito alloggiamento come da figura sotto sulla pompa Metelli-Graf-KWP (foto 4). Montare la pompa acqua Metelli-Graf-KWP con l'attuatore elettrico. L'attuatore elettrico non avrà alcun effetto sulla pompa acqua Metelli-Graf-KWP, in quanto essa non è azionabile, ma funziona come una pompa acqua tradizionale. Abbiamo comunque ricreato l'alloggiamento per l'attuatore in modo da consentire il fissaggio di quest'ultimo alla pompa.

Attention : la pompe à eau OE est branchée à un actuateur électrique, qui n'est pas visible quand la pompe est montée sur le moteur (photos 1-2)

Démonter avec prudence la pompe à eau en faisant attention que l'actuateur électrique est vissé sur la partie postérieure du corps : il faut absolument éviter de tendre le câble du connecteur, qui doit être dévissé de la pompe à eau (photo3), contrôler qu'il ne soit pas abimé et le visser au corps de la pompe à eau Metelli-Graf-KWP (photos 4). Monter la pompe à eau Metelli-Graf –KWP avec l'actuateur électrique. L'actuateur électrique n'aura aucun effet sur la pompe à eau Metelli-Graf-KWP, étant donné qu'il s'agit d'une pompe pas actionnable, qui fonctionne comme une pompe traditionnelle. Nous avons en tous cas reproduit le siège pour l'actuateur pour permettre le fixation à la pompe à eau.

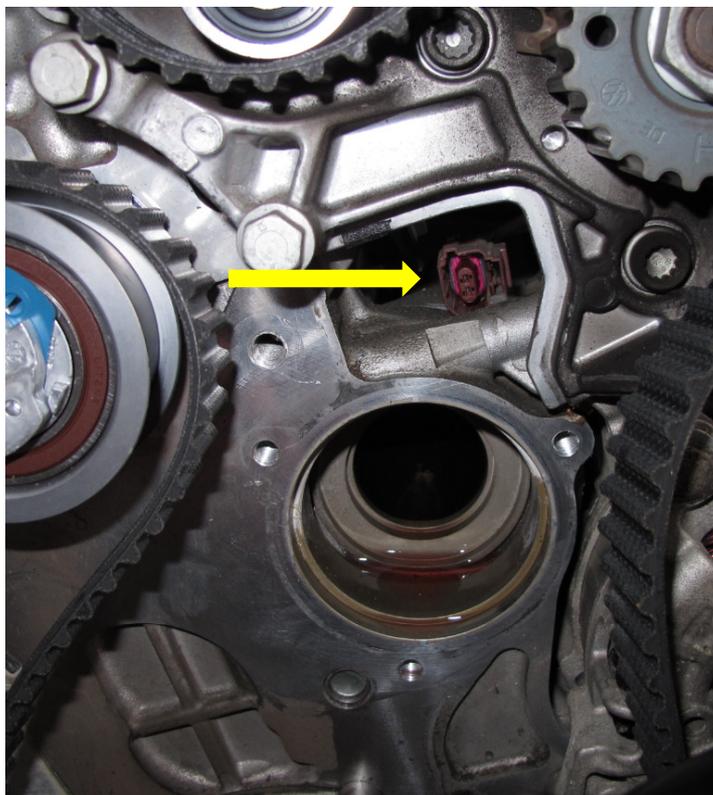
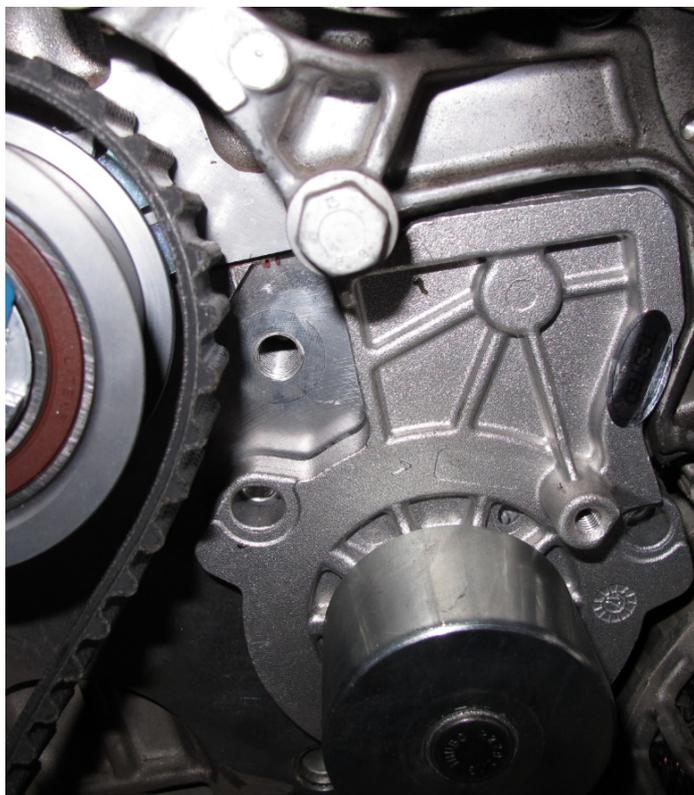


Foto 1-2 – Photos 1-2

OE switchable



Foto 2 – photo 2

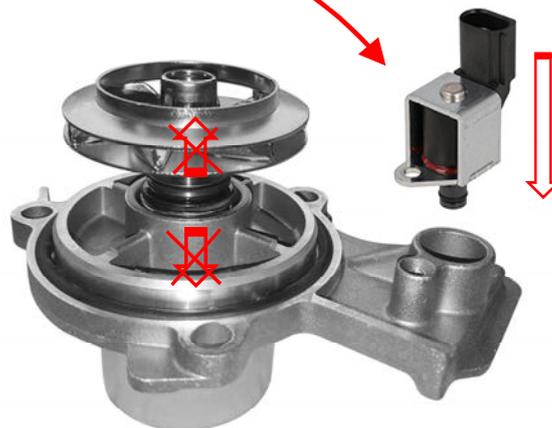
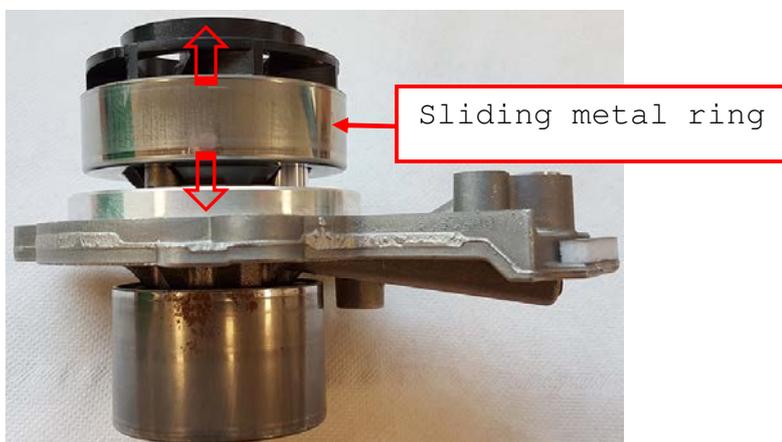
METELLI
not switchable

Foto 3 – photo 3

OE switchable



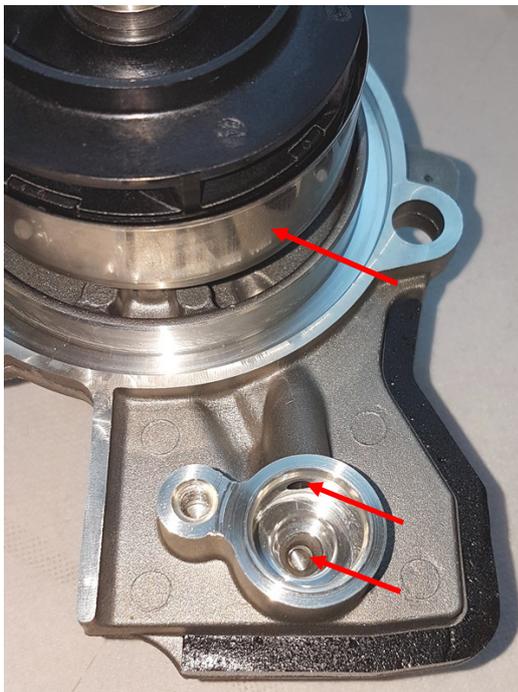
METELLI not switchable



Sebbene la pompa acqua Metelli presenta delle differenze estetiche e di geometria rispetto all'OE, garantiamo la perfetta intercambiabilità, quindi la pompa acqua Metelli può essere installata senza problemi. Sulla pompa acqua OE azionabile, l'anello metallico scorrevole ha la funzione di coprire la girante e quindi di interrompere il flusso di liquido. La pompa Metelli non essendo azionabile, non necessita di questo componente.

Même si la pompe à eau Metelli présente des différences géométriques par rapport à la pompe OE, nous assurons l'interchangeabilité, par conséquent la pompe à eau Metelli peut être installée sans problèmes. Sur la pompe à eau OE actionnable, la bague métallique a la fonction de couvrir la turbine et de interrompre le flux de liquide. La pompe à eau Metelli, qui n'est pas actionnable, ne nécessite pas de ce composant.

OE switchable



METELLI not switchable



La pompa acqua OE presenta una sede per l'attuatore elettrico con all'interno due fori/condotti. Quest'ultimi permettono, sfruttando la pressione del liquido, di far abbassare la serranda nei primi minuti di funzionamento quando il motore è freddo.

La pompa acqua Metelli, essendo una pompa tradizionale (non azionabile), non necessita ne della serranda ne dei fori/condotti, pertanto la sede viene lavorata senza fori/condotti.

La pompa acqua Metelli è un prodotto intercambiabile a quello originale e la sua installazione non causa alcuna anomalia al motore e/o al quadro strumenti del veicolo.

La pompe à eau OE a un siège pour l'actuateur électrique avec deux trous/conduits à l'intérieur. Ceux-ci permettent, en exploitant la pression du liquide, de faire baisser la bague métallique.

La pompe à eau Metelli est une pompe traditionnelle (pas actionnable), elle ne nécessite ni de bague métallique ni de trous/conduits, par conséquent le siège de l'actuateur est usiné sans trous/conduits.

La pompe à eau Metelli est interchangeable avec la pièce OE et son installation ne cause aucune anomalie au moteur et/ou au tableau de bord du véhicule.

Istruzioni di Montaggio / Assembly instructions
24-1360-8 / PA1360-8 / 101360-8 (Not switchable)

Audi – Seat –Skoda –Volkswagen Engine 1.6Tdi, 2.0Tdi
Adattabile a OE / Adaptable to OE: 04L 121 011 / 04L 121 011E / 04L 121 011H / 04L 121 011L

Svitare dalla pompa acqua originale il contatto attuatore e avvitarlo nell'apposito alloggiamento come da figura sotto sulla pompa Metelli-Graf-Kwp.

Unscrew the actuator contact from the OE water pump and screw it into the appropriate housing as pictures below on the water pump Metelli-Graf-Kwp pump.

